

ぼかし言葉

Asadayuth Chusri

本研究は、タイに於ける日本語研究者及び初心者のために現在発生している日本語の言語変化である「ぼかし言葉」について提出することを目的とする。本稿は、「ぼかし言葉」の発生の動機を明らかに把握するために、カテゴリーに分類する。更に、この言語変化に関わる社会的な背景を説明しておく。

尚、「ぼかし言葉」への変化について明確に理解するために、「てゆうか」という談話符号をケース・スタディーとして研究してここにまとめておく。

ภาษาคลุมเครือ

อัยญายุทธ ชุศรี

งานวิจัยเรื่องนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้สนใจและผู้ศึกษาวิจัยภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทยได้ทราบเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษาของภาษาญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ภาษาคลุมเครือ” (bokashi kotoba) ที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน โดยในงานวิจัยนี้ ผู้วิจัยได้แยกประเภทของ “ภาษาคลุมเครือ” เพื่อชี้ให้เห็นมูลเหตุที่ทำให้เกิดการใช้ “ภาษาคลุมเครือ” ในรูปแบบต่าง ๆ พร้อมทั้งสรุปแนวคิดเกี่ยวกับภูมิหลังทางสังคมที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงทางภาษานี้ นอกจากนี้ ยังได้รวมการวิจัยกรณีศึกษาเกี่ยวกับ “ภาษาคลุมเครือ” ในกรณีคำว่า “teyuuka” เพื่อเป็นตัวอย่างแสดงการเปลี่ยนแปลงทางภาษาให้เห็นชัดเจนยิ่งขึ้น